

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1446

BY-LAW No 1446

*Concernant la construction dans certains
territoires du quartier Limoilou-Ouest*

*Concerning construction in certain territo-
ries of Limoilou-West Ward*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le vingt-huitième jour de janvier mil neuf cent soixante-et-cinq (1965) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twenty-eighth day of January one thousand nine hundred and sixty-five (1965), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BLAIS,
BOISSINOT
BURNS,
COULOMBE
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHE,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBITAILLE,
ROBICHAUD,
SAMSON.

Aldermen BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
COULOMBE
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHE,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBITAILLE,
ROBICHAUD,
SAMSON.

— — —
*Lu pour la première fois le 21 janvier
1965*

*Avis dans L'Action, l'Evenement-Jour-
nal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.*

*Lu pour la deuxième fois et passé le
28 janvier 1965*

*Copie transmise au Ministre des Affai-
res Municipales.*

— — —
*Read for the first time on the 21st
of January 1965*

*Notice in L'Action, l'Evenement-Jour-
nal, Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.*

*Read for the second time and passed on
the 28th of January 1965*

*Copy transmitted to the Minister of Mu-
nicipal Affairs.*

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Cité de Québec, et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
sa-ir:

1.—Le règlement no. 1433 est abrogé;

2.—Le règlement no. 1407 est amendé
en remplaçant les articles 3, 5 et 12 par
les suivants:

**“3.—BATIMENTS PERMIS
DANS LES ZONES A et B:**

a) Il ne sera permis de construire et
d'exploiter dans les zones A et B que
des bâtiments de pas plus de six éta-
ges et de pas moins de trois étages
occupant une superficie maximum de
60% du terrain et pour vus de cours
latérales et arrière d'une largeur mini-
mum égale à 25 % de la hauteur du
bâtiment. Tous les escaliers des bâ-
timents de première classe devront
être situés à l'intérieur des bâtiments.

b) Dans la zone A, les bâtiments
ne devront avoir qu'une destination
résidentielle alors que dans la zone B,
il sera aussi permis de construire et
d'exploiter des bâtiments à destina-
tion sociale.

c) La construction de nouveaux
bâtiments dans ces zones ne sera par-
mise que si on a prévu des espaces de
stationnement. Les espaces de sta-
tionnement exigibles ne doivent pas
être inférieurs à 350 pieds carrés par
unité de logement.”

**“5.—BATIMENTS PERMIS
DANS LA ZONE G:**

a) Dans la zone G il ne sera permis
d'ériger que des bâtiments isolés à des-
tination résidentielle de deux (2) à

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—By-law No. 1433 is abrogated;

2.—By-law No. 1407 is amended by
replacing articles 3, 5 and 12 by the
following:

**“3.—BUILDING PERMITTED
IN ZONES A and B:**

a) It shall be permitted to erect or
operate in zones A and B buildings of
the first class only with not more than
six (6) stories and not less than three
(3) stories occupying a maximum area
of sixty (60) per cent of a land and
provided with lateral and back yards
of a minimum width equal to twenty-
five (25) per cent of the height of the
building. All stairs of first class
buildings shall be inside of buildings.

b) In zone A, buildings shall be only
for residential purpose while in zone B
it shall also be permitted to erect and
operate buildings for social purpose.

c) The construction of new build-
ings in those zones shall be permitted
only if parking spaces are provided for.
The required parking spaces shall not
have less than three hundred and fifty-
(350) square feet for each apartment
unit.

**“5.—BUILDINGS PERMITTED
IN ZONE G:**

a) In zone G, it shall be permitted
to erect detached buildings for resi-
dential purpose with two (2) to six (6)

six (6) unités de logement mais de pas plus de trois (3) étages au-dessus de la cave.

Cependant, il sera permis d'ériger des bâtiments semi-isolés de pas plus de deux (2) logements et de pas plus de deux (2) étages au-dessus de la cave.

b) Tout bâtiment contenant six (6) unités de logement devra être construit sur un terrain mesurant au moins 5,000 pieds carrés en superficie.

"12.—Les bâtiments contenant dix-huit unités de logements et plus, ainsi que ceux de quatre étages ou plus, devront être de première classe."

3.—Le présent règlement est déclaré faire partie du règlement 849 et ses amendements et entrera en vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté
L.S.

L.-P. DESJARDINS,
Greffier de la Cité

apartment units but not more than three (3) stories above the cellar.

However, it shall be permitted to erect semi-detached buildings of not more than two units and not more than two stories above the cellar.

c) Any building containing six (6) apartment units shall be built on a land with an area of at least five thousand (5,000) square feet.

"12.—Buildings containing eighteen (18) apartment units and more as well as those of four stories or more shall be of the first class."

The present by-law is declared forming part of by-law No. 849 and its amendments and shall come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS
City Clerk